

Cor. I. II. F ^{a 2}

Arpa

Cor. I. II. F

Arpa

Larghetto $\text{♩} = 112-116$ ($\text{♩} = \text{♩}$)
acceler. 455

ritardando

pppp Solo 460

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

Larghetto $\text{♩} = 112-116$ ($\text{♩} = \text{♩}$)
acceler.

con sord. ritardando

ppp
ppp
ppp
ppp

Ob. III.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F

in tempo (Larghetto)

pp 465

rit. 470

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlo.

Cb.

in tempo (Larghetto)

rit.

Cl. I. II. B *a²* 475 480

in tempo
(Rusalka zpívá, hledíc k měsíci, jenž zatím ozářil celou krajinu. Je krásná letní noc.)
(Rusalka blickt zum Mond empor, der jetzt die ganze Gegend hell erleuchtet. - Schön Sommernacht.)

Rusalka *p*
Měsí-čku na ne-bi hlú-bo-kém, svět-lo tvé da-le-ko
Sil-ber-ner Mond diam Him-mel-szelt,

I. Viol. *ppp*
II. Viol. *ppp*
Vle. *ppp*
Vlc. *ppp*

in tempo

divisi

Fl. I. II. 485 *rit.* *in tempo* 490

Cl. I. II. B *a²* *cresc.* *mf* *ppp* *rit.* *in tempo*

Rusalka *rit.* *in tempo*
vidí, - po světě blou - díš širokém, díváš se v při - byt-ky li - dí,
Lie - be, still schwebst du ü - ber Wäld und Feld, blickst auf der Menschheit Ge - tric-be.

I. Viol. *mf*
II. Viol. *mf*
Vle. *mf*
Vlc. *mf*

rit. *in tempo*

Fl. I. II. *rit.* 495 [in tempo]

Rusalka *pp* *rit.* *pp* [in tempo] [in tempo]
po světě blou - díš širokém, díváš se v při - byt-ky li - dí.
still schwebst du ü - ber Wäld und Feld, blickst auf der Menschheit Ge - tric-be,

I. Viol. *mf*
II. Viol. *mf*
Vle. *mf*
Vlc. *mf*

rit. [in tempo] [in tempo]

(40) molto espressivo

a 2 500

505

FL. I. II. *mp* *fc* *pp*

Ob. I. II. - - - - -

Cor. ingl. - - - - - *p*

Cl. I. II. B *mp* *fc* *pp*

Cl. basso B *mp* *fc* *pp*

Fag. I. II. - - - - -

I. II. *fp*

Cor. F. - - - - -

III. IV. - - - - -

Trbe. I. II. F *p ad lib.* *fp* *pp*

Arpa *mp* *f* *pp*

Rusníkav *molto espressivo* *pp*

Mě - sí - ěku, po - stůj chví - - li, řek - ni mi, kde je můj
 O Mond, ach nicht so ei - - le, sag mir doch, wo mein Schatz

molto espressivo

I. Viol. *p*

II. - - - - -

Vle. *pizz.* *p* *fc* *pp*

Vle. *pizz.* *p* *fc* *pp*

Cb. *pizz.* *p* *fc* *pp*

del *sf* *fu*
 CB.
 Vla.
 Vla.
 Viol. II.
 Viol. I.

Rusalka
p *fu*
 mi - ly, myt - l'et? me - si - cku, po - stj! O Moud, ach nicht so chvi - et - - - - - li, tek - mi, kde je tek - mi, kde je sag mir doch, sag mir, trochn

Arpa
del *f* *fu*

Trbe I, II, F.
 III, IV.
 Cor F.
 I, II.

Fag. III.
 Cl. Basso B.
 Cl. II, B.
 Cor. Ingt.
 Ob. III.
 Fl. II, I.

in tempo. Pochettino più mosso

Fl. I. II. *a 2* *rit.* *ppp* *515*

Ob. I. II.

Cor. ingl.

Cl. basso B

I. II. *con sord.* *fc*

Cor. F *con sord.* *fc*

III. IV. *fc* *fc*

Arpa *dim.* *[p]* *fc* *fc*

Rusalka *rit.* *in tempo. Pochettino più mosso*
muj mi - ly?
Schatz wri - le!

in tempo. Pochettino più mosso

u špičky (a punta d'arco)
(an der Spitze des Bogens)

Viol. I. *rit.* *[p]* *[p]*

Viol. II. *[p]*

Vle. *arco* *[p]*

Vle.

Cb.

I. II. *a 2* *fc* *dim.* *ppp* *fc* *ppp*

Cor. F *dim.* *ppp*

III. IV. *fc* *dim.* *ppp*

Arpa *mf* *dim.* *p*

Rusalka

I. *dim.* *sul G* *ppp*

Viol. II.

520 a² 525

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Rusalka

[Tempo I.] (p)

Rek-ni mu, stříbrný mě-sí - čku, mé že jej ob-ji-má rá - mé,
 Sa-ge ihm, Wänd'rerin Him-mels - raum, ich würd' seiner ge - den - ken:

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

530 rit. in tempo 535

Fl. I. II.

Cl. I. II. B

Rusalka

a - by si a - le-spoň chvi - li - čku vzpo-menul ve sně-ní na mne,
 Mäg er, um - spannen vom Mor - gen-traum, sei-ne Ge - danken mir schenken.

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

540 rit. poco a poco rit. 545

Fl. I. II.

Cl. I. II. B

Rusalka

a - by si a - le-spoň chvíličku vzpo-menul ve snění na mne.
 mög er, um - spannen vom Morgen-traum, sei-ne Ge - danken mir schenken,

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

(43) *in tempo*

Fl. I. II. *p* *fz* [*mf*] *pp* 550

Ob. I. II.

Cor. ingl.

Cl. I. II. B *p* *fz* *pp*

Cl. basso B *p* *fz* *pp*

Fag. I. II.

I. II. *fp*

Cor. F

III. IV.

T'rbe I. II. F *p* *ad lib.* *fp* *pp*

Arpa *mp* *fz* *pp*

Rusalka *in tempo*

Za-svět mu do daleka, za - svět mu, rek - ni mu, rek - ni, kdo tu naň
 O leucht ihm, woer auch sei, leucht ihm hell, sag ihm, o sag ihm, daß ich ihn

in tempo

I. *p*

Viol. II.

Vle. *pizz.* *p* *mf* *pp*

Vlc. *pizz.* *p* *mf* *pp*

Cb. *pizz.* *p* *mf* *pp*

rit. Pochettino più mosso
in tempo

560 a^2

Fl. I.II.

Ob. I.II.

Cor. ingl.

Cl. I.II. B

Cl. basso B

Fag. I.II.

I. II. con sord.

Cor. F con sord.

III. IV. fz fz

Trbe. I.II. F

Arpa *(dim)* *[p]* fz fz

Rusalka rit. Pochettino più mosso
in tempo

nañ ěc - kát
ihn lie - be!

Viol. I. rit. $[p]$ $[f]$

Viol. II.

Vle. arco

Vlc.

Cb.

Solo Tempo I. (meno)

565

Cor. ingl.

I. II.
Cor. F

III. IV.

Arpa

Rusalka

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

fz *ppp* *ppp*

(mf) *p* *dim.*

dim. *ppp* *sul G*

Tempo I. (meno)

Tempo I. (meno)

senza sord.

senza sord.

senza sord.

ppp senza sord.

ppp arco

ppp

570

Cor. ingl.

Arpa

Rusalka

I.
Viol.

II.

Vle

Vlo.

Cb.

p dim.

ppp

p

O mně - li duše lidská sni, ať se tou vzpomínkou vzbudí!
Sicht mein Schatz michim Trauangesicht, wach' er auf, mei-ner ge - denkend.

ppp *ppp*

dim. *ppp*

dim. *ppp*

dim. *ppp*

dim. *ppp*

Fl. I. II. *ppp* *p* 575

Ob. I. II.

Cor. ingl.

Cl. I. II. B

Fag. I. II. *pp*

I. II.
Cor. F

III. IV.

Trbs. I. II. F

I. II.
Trbni

III. e. Tb.

Timp. *pp*

Trgl.

Piatti

Arpa *p*

Rusalka

Mě - sí - ěku, ne - zha - sni, ne - zha - sni,
O Mond, ent - flie - he nicht, flie - he nicht!

I.
Viol. *trem.*

II.

Vle. *trem.* *ppp*

Vle. *ppp*

Cb. *arco* *ppp*

poco accelerando

Fl. I. II.

Ob. I. II.

Cor. ingl.

Cl. I. II B

Fag. I. II.

I. II.
Cor. F

III. IV.

Tbce I. II. F

I. II.
Trbni

III. e Tb.

Timp.

Trgl.

Piatti

Arpa

cresc.

poco accelerando

f

Rusalka

mě sí ěku ne-zhasni!
O Mond, ent flie-he nicht!

poco accelerando

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

cresc.

cresc.

ff

div. trem.

ff non legato

pp

pp

*) trad.  ěku

45) Molto vivace

580

Fl. I. II. *f* *a₂*

Ob. I. II. *f* *a₂*

Cl. I. II. B *f* *a₂*

Trgl.

Arpa *pp*

Rusalka

Molto vivace

(Měsíc zmizí v mracích)
(Der Mond verschwindet in die Wölken)

Molto vivace

Ta voda studí,
Hle esních schneurt,

I. Viol. *dim.* *pp*

II. Viol. *pp* *arco*

Vle. *pizz.* *leg. dim.* *pp* *arco*

Vlc. *pizz.* *arco* *dim.* *pp*

Fl. I. II. *a₂*

Ob. I. II. *a₂*

Cl. I. II. B *a₂*

Timp. *p*

Rusalka

stu-di! Je-ži-babo, Je-ži-babo!
schneurt! Je-ži-ba-ba! Je-ži-ba-ba!
non div.

I. Viol. *p* *f* *p*

II. Viol. *f* *f* *f* *f*

Vle. *f* *f* *f* *f*

Vlc. *p* *f* *p*

Cb. *p*